ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας για τον εφοδιασμό των βιομηχανιών ζάχαρης με ακατέργαστη ζάχαρη ζαχαροκάλαμου

A. *Επιστολή αριθ. 1*

Λουξεμβούργο, 17 Ιουλίου 1995

Κύριε,

Οι αντιπρόσωποι της Ινδίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας συμφώνησαν τα εξής:

1. Για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1995 έως τις 30 Ιουνίου 2001:

   — η Ευρωπαϊκή Κοινότητα αναλαμβάνει να ανοίγει ετησίως ειδική δασμολογική ποσόστωση για την εισαγωγή ακατέργαστης ζάχαρης ζαχαροκαλάμου που προορίζεται για τη βιομηχανία ζάχαρης καταγωγής Ινδίας, βάσει των αναγκών που καθορίζονται από την Επιτροπή σύμφωνα με την παράγραφο 3,

   — σε περίπτωση που διαπιστωθούν ανάγκες εισαγωγών, η Ινδία αναλαμβάνει να παρέχει 10 000 τόνους (WSE) στο πλαίσιο ειδικής δασμολογικής ποσόστωσης και σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται από την παρούσα συμφωνία και από τα μέτρα που λαμβάνει η Επιτροπή για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας στο πλαίσιο της διαχείρισης της κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης. Τίποτε στην παρούσα περίπτωση δεν θα πρέπει να εμποδίσει την Κοινότητα να παράσχει στην Ινδία τη δυνατότητα να προσφέρει ποσότητα μεγαλύτερη των 10 000 τόνων σε περίπτωση που θα παρουσιαστεί έλλειψη στο συνολικό εφοδιασμό που θα πραγματοποιηθεί βάσει άλλων συμφωνιών.

2. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και η Ινδία καθορίζουν τις διαδικασίες συνεργασίας που απαιτούνται ώστε τα δύο μέρη της παρούσας συμφωνίας να μπορέσουν να ανταποκριθούν στις υποχρεώσεις που έχουν αναλάβει.

3. Οι ανάγκες εισαγωγής ακατέργαστης ζάχαρης που προορίζεται για τις βιομηχανίες ζάχαρης σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία πρέπει να καθοριστούν ανά περίοδο εμπορίας βάσει κοινοτικής εκτίμησης που λαμβάνει υπόψη:

   — τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1101/95 του Συμβουλίου, που τροποποίησε τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 σχετικά με το σύστημα προτιμησιακών εισαγωγών, και ιδίως το άρθρο 37,

   — τις ποσότητες που θα προσφερθούν στο πλαίσιο άλλων συμφωνιών με άλλες τρίτες χώρες και οι οποίες πράγματι θα εισαχθούν.

4. Ο ειδικός μειωμένος δασμός καθορίζεται για τις περιόδους εμπορίας 1995/96 - 2000/01 σε 6,9 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα ακατέργαστης ζάχαρης σταθερής ποιότητας.

   Οι βιομηχανίες ζάχαρης που επιθυμούν να συμμετάσχουν σ' αυτό το ειδικό σύστημα μειωμένου δασμού πρέπει να καταβάλλουν ελάχιστη τιμή αγοράς ίση με την εγγυημένη τιμή για ακατέργαστη ζάχαρη μειωμένη κατά την ενίσχυση προσαρμογής που καθορίζεται για τη συγκεκριμένη περίοδο εμπορίας σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 36 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 που αναφέρεται στην παράγραφο 3.

   Συμφωνείται ότι εάν η ενίσχυση προσαρμογής αυξάνεται ή μειώνεται σε σύγκριση με το ισχύον επίπεδο των 1,20 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα ακατέργαστης ζάχαρης, τότε προσαρμόζεται αντιστρόφως ο μειωμένος δασμός ώστε η μεταβολή της ενίσχυσης να μην επηρεάζει τα καθαρά έσοδα των ινδών προμηθευτών.

   Επιπλέον συμφωνείται ότι το επίπεδο του μειωμένου δασμού θα επανεξετασθεί εάν:

   α) το επίπεδο της εγγυημένης τιμής που καθορίστηκε με τη συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της Ινδίας για την ακατέργαστη ζάχαρη μειωθεί σε σύγκριση με την τιμή που ισχύει κατά την περίοδο παράδοσης 1994/95 ή

   β) το επίπεδο της τιμής στην παγκόσμια αγορά αυξηθεί τόσο ώστε να κινδυνεύει η επίτευξη του στόχου παροχής κινήτρων για τον εφοδιασμό της Κοινότητας.

5. Πριν από την 1η Ιανουαρίου 2001, τα δύο μέρη της παρούσας συμφωνίας θα αρχίσουν συζητήσεις για ενδεχόμενη συνέχιση της συμφωνίας.

Παρακαλώ να μας γνωρίσετε τη λήψη της παρούσας επιστολής και να επιβεβαιώσετε ότι η παρούσα επιστολή και η απάντησή σας αποτελούν συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Ινδίας και της Κοινότητας.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Εξ ονόματος του Συμβουλίου
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Β. *Επιστολή αριθ. 2*

Βρυξέλλες, ...

Κύριε,

Έχω την τιμή να γνωρίσω ότι έλαβα σημερινή επιστολή σας η οποία έχει ως εξής:

«Οι αντιπρόσωποι της Ινδίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας συμφώνησαν τα εξής:

1. Για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1995 έως τις 30 Ιουνίου 2001:

   — η Ευρωπαϊκή Κοινότητα αναλαμβάνει να ανοίγει ετησίως ειδική δασμολογική ποσόστωση για την εισαγωγή ακατέργαστης ζάχαρης ζαχαροκαλάμου που προορίζεται για τη βιομηχανία ζάχαρης καταγωγής Ινδίας, βάσει των αναγκών που καθορίζονται από την Επιτροπή σύμφωνα με την παράγραφο 3,

   — σε περίπτωση που διαπιστωθούν ανάγκες εισαγωγών, η Ινδία αναλαμβάνει να παρέχει 10 000 τόνους (WSE) στο πλαίσιο ειδικής δασμολογικής ποσόστωσης και σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται από την παρούσα συμφωνία και από τα μέτρα που λαμβάνει η Επιτροπή για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας στο πλαίσιο της διαχείρισης της κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης. Τίποτε στην παρούσα περίπτωση δεν θα πρέπει να εμποδίσει την Κοινότητα να παράσχει στην Ινδία τη δυνατότητα να προσφέρει ποσότητα μεγαλύτερη των 10 000 τόνων σε περίπτωση που θα παρουσιαστεί έλλειψη στο συνολικό εφοδιασμό που θα πραγματοποιηθεί βάσει άλλων συμφωνιών.

2. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και η Ινδία καθορίζουν τις διαδικασίες συνεργασίας που απαιτούνται ώστε τα δύο μέρη της παρούσας συμφωνίας να μπορέσουν να ανταποκριθούν στις υποχρεώσεις που έχουν αναλάβει.

3. Οι ανάγκες εισαγωγής ακατέργαστης ζάχαρης που προορίζεται για τις βιομηχανίες ζάχαρης σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία πρέπει να καθοριστούν ανά περίοδο εμπορίας βάσει κοινοτικής εκτίμησης που λαμβάνει υπόψη:

   — τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1101/95 του Συμβουλίου, που τροποποίησε τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 σχετικά με το σύστημα προτιμησιακών εισαγωγών, και ιδίως το άρθρο 37,

   — τις ποσότητες που θα προσφερθούν στο πλαίσιο άλλων συμφωνιών με άλλες τρίτες χώρες και οι οποίες πράγματι θα εισαχθούν.

4. Ο ειδικός μειωμένος δασμός καθορίζεται για τις περιόδους εμπορίας 1995/96 — 2000/01 σε 6,9 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα ακατέργαστης ζάχαρης σταθερής ποιότητας.

   Οι βιομηχανίες ζάχαρης που επιθυμούν να συμμετάσχουν σ' αυτό το ειδικό σύστημα μειωμένου δασμού πρέπει να καταβάλλουν ελάχιστη τιμή αγοράς ίση με την εγγυημένη τιμή για ακατέργαστη ζάχαρη μειωμένη κατά την ενίσχυση προσαρμογής που καθορίζεται για τη συγκεκριμένη περίοδο εμπορίας σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 36 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 που αναφέρεται στο σημείο 3.

   Συμφωνείται ότι εάν η ενίσχυση προσαρμογής αυξάνεται ή μειώνεται σε σύγκριση με το ισχύον επίπεδο των 1,20 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα ακατέργαστης ζάχαρης, τότε προσαρμόζεται αντιστρόφως ο μειωμένος δασμός ώστε η μεταβολή της ενίσχυσης να μην επηρεάζει τα καθαρά έσοδα των ινδών προμηθευτών.

   Επιπλέον συμφωνείται ότι το επίπεδο του μειωμένου δασμού θα επανεξετασθεί εάν:

   α) το επίπεδο της εγγυημένης τιμής που καθορίστηκε με τη συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της Ινδίας για την ακατέργαστη ζάχαρη μειωθεί σε σύγκριση με την τιμή που ισχύει κατά την περίοδο παράδοσης 1994/95 ή

   β) το επίπεδο της τιμής στην παγκόσμια αγορά αυξηθεί τόσο ώστε να κινδυνεύει η επίτευξη του στόχου παροχής κινήτρων για τον εφοδιασμό της Κοινότητας.

5. Πριν από την 1η Ιανουαρίου 2001, τα δύο μέρη της παρούσας συμφωνίας θα αρχίσουν συζητήσεις για ενδεχόμενη συνέχιση της συμφωνίας.

Παρακαλώ να μας γνωρίσετε τη λήψη της παρούσας επιστολής και να επιβεβαιώσετε ότι η παρούσα επιστολή και η απάντησή σας αποτελούν συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Ινδίας και της Κοινότητας.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω ότι η κυβέρνησή μου συμφωνεί με τα ανωτέρω.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Εξ ονόματος της κυβέρνησης
της Δημοκρατίας της Ινδίας